

J.S. Bach  
Cantata No. 21  
Ich hatte viel Bekümmernis

**Prima Parte.**

**Sinfonia.**

*Adagio assai. (♩ = ss.)*

**Pianoforte.**

The image displays the musical score for the Sinfonia of Cantata No. 21 by J.S. Bach. The score is written for piano and is in the key of B-flat major (two flats) and common time (C). The tempo and dynamics are marked as *Adagio assai. (♩ = ss.)* and **Pianoforte.** The score consists of five systems of music, each with a treble and bass staff. The first system includes a *p* dynamic marking. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Trills are indicated by the 'tr' symbol above certain notes. The bass line provides a steady accompaniment with a mix of quarter and eighth notes. The overall texture is characteristic of the Baroque style, with clear melodic lines and harmonic support.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns.

Third system of musical notation, showing a transition in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent melodic line in the treble.

Fifth system of musical notation, with a more active bass line.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a final cadence.

**Coro.**

(Andante con moto ♩ = 72.)

**Soprano.**

Ich, ich, ich, ich hat-te viel Be-küm-mer-nis, ich hat-te viel Be-  
 Lord my God, my heart and soul were sore dis-tressed, my heart and soul were

**Alto.**

Ich, ich, ich,  
 Lord my God,

**Tenore.**

Ich, ich, ich, ich hat-te viel Be-küm-mer-nis, ich  
 Lord my God, my heart and soul were sore dis-tressed, my

**Basso.**

Ich, ich, ich,  
 Lord my God,

(Andante con moto.)

4

küm-mernis in mei-nem Her-zen, in mei-nem Her-zen,  
 sore dis-tressed, my spir-it trou-bled, my spir-it trou-bled,

ich hat-te viel Be-küm-mernis, ich  
 my heart and soul were sore dis-tressed, my

hat-te viel Be-küm-mernis in mei-nem Her-zen,  
 heart and soul were sore dis-tressed, my spir-it trou-bled,

ich hat-te viel Be-  
 my heart and soul were

7

ich hat.te viel Be.  
my heart and soul were

hat.te viel Be.küm.mer.nis in mei - nem Her - zen, in mei.nem Her -  
heart and soul were sore dis-tressed, my spir - it trou - bled, my spir-it — trou -

ich  
my

küm.mer.nis, ich hat.te viel Beküm.mer.nis, Be.küm.mer.nis in meinem Her -  
sore dis-tressed, my heart and soul were sore dis-tressed, were sore dis-tressed, my spir - it trou -

9

küm.mer.nis, ich hat.te viel Be.küm.mernis in mei - nem Her-zen, in mei.nem  
sore dis-tressed, my heart and soul were sore dis-tressed, my spir - it trou - bled, my spir - it

zen, in mei.nem Her - zen, ich hat.te viel Be.küm.mer - nis, ich  
bled, my spir - it — trou - bled, my heart and soul were sore dis - tressed, my

hat.te viel Beküm.mer.nis, ich hat.te viel Be.küm.mernis in mei.nem Her -  
heart and soul were sore dis-tressed, my heart and soul were sore dis-tressed, my spir - it trou -

zen, in mei - nem Her-zen, ich hat.te viel Be -  
bled, my spir - it trou - bled, my heart and soul were

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

12

Her-zen, in mei-nem Her - zen,  
 trou-bled, my spir- it - trou - bled,

hat-te viel Be-küm-mer-nis in mei-nem Her-zen, in mei-nem  
 heart and soul were sore dis-tressed, my spir-it trou-bled, my spir-it

zen, in mei-nem Her-zen, in mei-nem Her-zen, in meinem Her-  
 bled, my spir-it trou-bled, my spir-it trou-bled, my spir-it trou-

küm-mer-nis, ich hat-te viel Be-küm-mernis in meinem Her-  
 sore dis-tressed, my heart and soul were sore dis-tressed, my spir-it trou-

14

A

ich hat-te viel Be-küm-mer-nis, ich  
 my heart and soul were sore dis-tressed, my

Her-zen, in mei-nem Her-zen, in mei-nem Her-  
 trou-bled, my spir-it trou-bled, my spir-it trou-

zen, ich hat-te viel Be-küm-mer-nis, ich hat-te viel Be-  
 bled, my heart and soul were sore dis-tressed, my heart and soul were

- zen, in mei-nem Her-zen, in mei-nem Her-  
 - bled, my spir-it trou-bled, my spir-it trou-

A

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

16

hat.te viel Beküm.mernis in meinem Her - zen, in mei.nem - Her -  
*heart and soul were sore dis-tressed, my spir - it trou - bled, my spir - it trou -*

zen,  
*bled,*                      ich hat.te viel Beküm.mer.nis, ich      hat.te viel Be -  
*my heart and soul were sore dis - tressed, my      heart and soul were*

küm.mernis in mei - nem Her.zen, in meinem Her.zen, in mei.nem Her -  
*sore dis-tressed, my spir - it trou- bled, my spir - it trou- bled, my spir - it trou -*

zen,  
*bled,*                      ich hat.te viel Be.küm.mernis, ich hat.te viel Be - küm.mernis in  
*my heart and soul were sore dis-tressed, my heart and soul were      sore dis-tressed, my*

19

zen,  
*bled,*                      ich hat.te viel Beküm.mernis, ich  
*my heart and soul were sore dis-tressed, my*

küm.mernis in mei - nem Her.zen, in mei - nem Her - zen, in  
*sore dis-tressed, my spir - it trou- bled, my spir - it trou - bled, my*

- zen, in mei - nem Her.zen, in mei - nem Her - zen, in  
*- bled, my spir - it trou- bled, my spir - it trou - bled, my*

mei.nem Her - zen, in mei - nem Her - zen, ich hat.te viel Be -  
*spir - it trou - bled, my spir - it trou - bled, my heart and soul were*

hat - te viel Be - küm - mer - nis in mei - nem Her - zen,  
*heart and soul were sore dis - tressed, my spir - it* trou - bled,

mei - nem Her - zen, in mei - nem Her - zen, ich  
*spir - it* trou - bled, *my spir - it* trou - bled, *my*

mei - nem Her - zen, in mei - nem Her - zen, in mei - nem  
*spir - it* trou - bled, *my spir - it* trou - bled, *my spir - it*

küm - mer - nis, ich hat - te viel Be - küm - mer - nis in mei - nem  
*sore dis - tressed, my heart and soul were sore dis - tressed, my spir - it*

**B**

- zen, in mei - nem Her - zen, in mei - nem Her -  
 - bled, *my spir - it* trou - bled, *my spir - it* trou -

hat - te viel Be - küm - mer - nis, ich hat - te viel Be - küm - mer - nis in mei - nem  
*heart and soul were sore dis - tressed, my heart and soul were sore dis - tressed, my spir - it*

Her - zen, in mei - nem Her - zen, in mei - nem Her -  
 trou - bled, *my spir - it* trou - bled, *my spir - it* trou -

Her - zen, ich hat - te viel Be - küm - mer - nis, ich hat - te viel Be - küm - mer - nis in  
*trou - bled, my heart and soul were sore dis - tressed, my heart and soul were sore dis - tressed, my*

**B**

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

26

- zen, in mei\_nem Her - zen, in mei\_nem Her - zen, in  
 - bled, my spir-it — trou - bled, my spir - it — trou - bled, my  
 Her - zen, in mei\_nem Her - zen, in  
 trou - bled, my spir - it trou - bled, my  
 - zen, ich hat - te viel Be\_küm\_mernis, ich hat\_te viel Beküm\_mernis in  
 - bled, my heart and soul were sore dis-tressed, my heart and soul were sore dis-tressed, my  
 mei - nem Her - zen, ich hat\_te viel Be - küm\_mernis, ich hat\_te viel Be -  
 spir - it trou - bled, my heart and soul were sore dis-tressed, my heart and soul were

28

mei\_nem Her - zen, ich hat - te viel Be - küm\_mernis, ich  
 spir - it — trou - bled, my heart and soul were sore dis - tressed, my  
 mei\_nem Her - zen, in mei\_nem Her - zen, in  
 spir - it trou - bled, my spir - it — trou - bled, my  
 mei - nem Her - zen, in  
 spir - it trou - bled, my  
 küm\_mernis in mei - nem Her - zen, ich hat\_te viel Be -  
 sore dis-tressed, my spir - it trou - bled, my heart and soul were

hat-te viel Beküm-mer-nis in mei-nem Her-zen,  
heart and soul were sore dis-tressed, my spir-it-trou-ble-d,

mei-nem Her-zen, ich hat-te viel Be-küm-mer-nis, Be-  
spir-it-trou-ble-d, my heart and soul were sore dis-tressed, were

mei-nem Her-zen, ich hat-te viel Be-küm-mer-nis, Be-küm-mer-nis, ich  
spir-it-trou-ble-d, my heart and soul were sore dis-tressed, were sore dis-tressed, my

küm-mer-nis, ich hat-te viel Be-küm-mer-nis, Be-küm-mer-nis, ich hat-te viel Be-  
sore dis-tressed, my heart and soul were sore dis-tressed, were sore dis-tressed, my heart and soul were

ich hat-te viel Be-küm-mer-nis ich  
my heart and soul were sore dis-tressed, my

küm-mer-nis, ich hat-te viel Be-küm-mer-nis in mei-nem Herzen, ich  
sore dis-tressed, my heart and soul were sore dis-tressed, my spir-it-trou-ble-d, my

hat-te viel Be-küm-mer-nis, Be-küm-mer-nis in meinem Herzen, ich hat-te viel Be-  
heart and soul were sore dis-tressed, were sore dis-tressed, my spir-it-trou-ble-d, my heart and soul were

küm-mer-nis, Be-küm-mer-nis in mei-nem Her-zen, ich  
sore dis-tressed, were sore dis-tressed, my spir-it-trou-ble-d, my

hat - te viel Be - küm - mer - nis in mei - nem Her -  
heart and soul were sore dis - tressed, my spir - it - trou -

hat - te viel Be - küm - mer - nis in mei - nem Her - zen, in  
heart and soul were sore dis - tressed, my spir - it - trou - bled, my

küm - mer - nis, ich hat - te viel Be - küm - mer - nis in mei - nem Her -  
sore dis - tressed, my heart and soul were sore dis - tressed, my spir - it - trou -

hat - te viel Be - küm - mer - nis, ich hat - te viel Be - küm - mer - nis in  
heart and soul were sore dis - tressed, my heart and soul were sore dis - tressed, my

Adagio.  $\text{C}$  Vivace. ( $\text{♩} = 80$ )

- zen, in mei - nem Her - zen; a - ber dei - ne Trö - stun - gen er -  
- bled, my spir - it - trou - bled; but Lord, by Thy com - fort - ing my

mei - nem Her - zen; a - ber dei - ne Trö - stun - gen er -  
spir - it - trou - bled; but Lord, by Thy com - fort - ing my

zen, in mei - nem Her - zen; a - ber dei - ne  
bled, my spir - it - trou - bled; but Lord, by Thy

mei - nem Her - zen; a - ber dei - ne  
spir - it - trou - bled; but Lord, by Thy

Adagio.  $\text{C}$  Vivace.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

40

quik\_ken mei.ne See - - - le, mei.ne See - le, - - - dei.ne  
 spir - it is de - light - - - ed, is de - light - ed, - - - by Thy

quik\_ken mei.ne See - - - le, mei.ne See - le, - - - dei.ne  
 spir - it is de - light - - - ed, is de - light - ed, - - - by Thy

Trö - stun.gen er\_ quicken mei.ne See - - - le, mei.ne See - le, - - -  
 com - fort - ing my spir - it is de - light - - - ed, is de - light - ed, - - -

Trö - stun.gen er\_ quicken mei.ne See - - - le, mei.ne See - le, - - -  
 com - fort - ing my spir - it is de - light - - - ed, is de - light - ed, - - -

43

Trö - stungen er\_ quicken mei.ne See - - -  
 com - fort - ing my spir - it is de - light - - -

Trö - stungen er\_ quicken mei.ne See - - -  
 com - fort - ing my spir - it is de - light - - -

dei.ne Trö - stungen er\_ quik\_ken mei.ne See - - -  
 by Thy com - fort - ing my spir - it - - is de - light - - -

dei.ne Trö - stungen er\_ quik\_ken mei.ne See - - -  
 by Thy com - fort - ing my spir - it - - is de - light - - -



J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

50

quik - ken mei - ne See -  
spir - it is de - light -

Trö - stun - gen er - quik - ken mei - ne See -  
com - fort - ing my spir - it is de - light -

Trö - stungen er - quik - ken mei - ne See -  
com - fort - ing my spir - it is de - light -

Trö - stungen er - quik - ken mei - ne See -  
com - fort - ing my spir - it is de - light -

The musical score for page 50 consists of four vocal staves and a grand staff for piano accompaniment. The vocal parts are in G minor (one flat) and 4/4 time. The lyrics are in German and English. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and eighth-note patterns.

52

The musical score for page 52 consists of four instrumental staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with a consistent eighth-note rhythmic pattern in the bass line and more complex melodic lines in the treble. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and active treble line.



**Aria.**

(Adagio un poco  $\text{♩} = 50$ .)

**Soprano.**

Seuf-zer, Thränen, Kummer,  
Sigh - ing, weep - ing, sor - row,

Noth, Seufzer, Thränen, ängstlich Seh-nen, Furcht und  
care, sigh - ing, weep - ing, an - xious yearn - ing, fear of

Tod na-gen mein be-klemmtes Herz, ich em-pfin-de Jam-mer,  
death, nag and gnaw my ach - ing heart, tear my trou-bled soul a -

Schmerz, Seufzer, Thränen, Kummer, Noth, Kummer, Noth, ängstlich Sehnen,  
*part, sigh-ing, weep-ing, sor-row, care, sor-row, care, an-xious yearn-ing,*

Furcht und Tod, — Seufzer, Thränen, Kummer, Noth, Seufzer,  
*fear-of death, — sigh-ing, weep-ing, sor-row, care, — sigh-ing,*

Thränen, Kummer, Noth na-gen mein beklemm-tes Herz, ich em-pfinde Jammer,  
*weep-ing, sor-row, care, — nag and gnaw my ach-ing — heart, tear-my trou-bled soul-a-*

Schmerz, Seufzer, Thränen, Kummer, Kummer, Noth!  
*part, sigh-ing, weep-ing, sor-row, sor-row, care!*

Dal Segno:

**Recitativo.**

Tenore.

Wie, hast du dich, mein Gott, in meiner Noth, in meiner Furcht und Za-gen, denn  
*Why hast Thou then, my God, in this my need, my fear and trep - i - da - tion, thus*

ganz von mir ge-wandt? Ach! kennst du nicht dein Kind? Ach! hörst du nicht die  
*quite for - sak - en me? Ah! know - est not Thy child? Ah! hear - est not the*

Klagen von denen, die dir sind mit Bund und Treu' ver-wandt? Du warest meine Lust und  
*voic - es of those who fast are bound in faith and truth to Thee! For Thou wast all my joy, but*

bist mir grausam worden! Ich su-che dich an al-len Orten, ich ruf', ich schrei' dir  
*now hast turned a- gainst me! In ev - 'ry place I vain - ly seek Thee. I call, I cry to*

nach, - al-lein, mein Weh und Ach scheint jetzt, als sei es dir ganz un - be-wusst.  
*Thee a - lone, My grief and woe are sore, if I am loved by Thee no more.*

**Aria.**

Largo. (♩ = 80.)

*mf*

**Tenore.**

Bä - che von ge - salz - nen Zäh - ren,  
From my - eyes salt - tears are - flow - ing, -

*p* *mf*

Bä - che von ge - salz - nen Zäh - ren, Flu - then rau - schen stets ein -  
 from my - eyes salt tears are - flow - ing, - stream - ing - cease - less - ev - er -

her, Flu - then rauschen stets einher, stets  
 forth, stream - ing - cease - less - ev - er - forth, er

ein - her, Fluthen rauschen stets ein - her, stets, stets ein -  
 er - forth, stream - ing cease - less ev - er - forth, un - ceas - ing -

her, Bä - che von ge - salznen Zähren, Fluthen rauschen stets ein - her, Fluthen  
 forth, from my eyes salt tears are flow - ing, stream - ing cease - less ev - er - forth, stream - ing

rauschen stets ein - her,      rauschen stets, stets ein - her!  
cease-less ev - er - forth,      un - ceas - ing - stream they forth

*mf*

**Allegro un poco. (♩ = 104.)**

Sturm und Wellen mich ver - seh -  
An - gry bil-lows o - ver - whelm

- ren, Sturm und Wellen mich ver - seh -  
me, an - gry bil-lows o - ver - whelm

Adagio. (♩ = 60)

ren, mich ver - seh - ren.  
me, o - ver - whelm me.

Und dies trüb - sal - vol - le Meer will mir Geist und Le - ben  
And - this - trou - ble - lad - ened - sea will en - gulf my fee - ble

schwächen, Mast und An - ker wol - len bre - chen, wol - len bre - chen!  
spir - it, cast a - drift with - out a rud - der, sail or - an - chor.

Hier ver - sink' ich in den Grund, dort seh'  
Weighed with more than I can bear, down I

ich der Höl-le Schlund: Bä-che von ge-salznen Zäh-  
 sink in stark des-pair: From my eyes salt tears are flow

- ren, -  
 ing,

*mf*

**Dal Segno.**

**Coro.**  
**Adagio. (♩ = 48.)**

**Soprano. SOLO. TUTTI.**  
 Was be-trübst du dich, mei-ne See-le, was be-trübst du dich,  
 What doth trou-ble thee, o my spir-it, what doth trou-ble thee,

**Alto. SOLO. TUTTI.**  
 Was be-trübst du dich, mei-ne See-le, was be-trübst du dich,  
 What doth trou-ble thee, o my spir-it, what doth trou-ble thee,

**Tenore. SOLO. TUTTI.**  
 Was be-trübst du dich, mei-ne See-le, was be-trübst du dich,  
 What doth trou-ble thee, o my spir-it, what doth trou-ble thee,

**Basso. SOLO. TUTTI.**  
 Was be-trübst du dich, mei-ne See-le, was be-trübst du dich,  
 What doth trou-ble thee, o my spir-it, what doth trou-ble thee,

**Adagio.**

*p* *mf*

7

*Spirituoso.* (♩ = 108.)

mei - ne See - le, mei - ne See - le, und  
o my spir - it, o my spir - it, Why

mei - ne See - le, mei - ne See - le, und bist so un - ru - hig,  
o my spir - it, o my spir - it, Why art thou so res - tive,

mei - ne See - le, mei - ne See - le, und bist so un -  
o my spir - it, o my spir - it, Why art thou so

mei - ne See - le, mei - ne See - le, und bist so un -  
o my spir - it, o my spir - it, Why art thou so

*Spirituoso.*

12

- bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist so un -  
- art thou so res - tive, why art thou so res - tive, why art thou so

und bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig, und  
why art thou so res - tive, why art thou so res - tive, why

ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig,  
res - tive, why art thou so res - tive, why art thou so res - tive,

ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist so un -  
res - tive, why art thou so res - tive, why art thou so

ru - hig, und bist so un - ru - hig, so un - ru - hig,  
res - tive, why art thou so res - tive, thou so res - tive,  
— bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist so un -  
— art thou so res - tive, why art thou so res - tive, why art thou so  
und bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig, und  
why art thou so res - tive, why art thou so res - tive, why  
ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist so un -  
res - tive, why art thou so res - tive, why art thou so

und bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist  
why art thou so res - tive, why art thy so res - tive, why art  
ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig,  
res - tive, why art thou so res - tive, why art thou so res - tive,  
— bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist so un -  
— art thou so res - tive, why art thy so res - tive, why art thou so  
ru - hig, und bist so un - ru - hig, und bist so un - ru - hig, und  
res - tive, why art thou so res - tive, why art thou so res - tive, why

22

so un - ru - - - hig, und bist so un - ru - - - hig, und  
 thou so res - - - tive, why art thou so res - - - tive, why

und bist so un - ru - - - hig, und bist so un - ru -  
 why art thou so res - - - tive, why art thou so res -

ru - - - hig, und bist so un - ru - - - hig, und bist so un -  
 res - - - tive, why art thou so res - - - tive, why art thou so

- bist so un - ru - - - hig, und bist so un - ru - - - hig,  
 - art thou so res - - - tive, why art thou so res - - - tive,

25

Adagio. A

- bist so un - ru - hig in mir? Har - re, har -  
 - art thou so res - tive in me? Hope thou, hope

- hig, so un - ru - hig in mir? Har - re, har - re, har - re auf  
 - tive, why so res - tive in me? Hope thou, hope thou, hope thou in -

ru - hig in mir? Har - re, har - re,  
 res - tive in me? Hope thou, hope thou,

und bist so un - ru - hig in mir? Har - re,  
 why art thou so res - tive in me? Hope thou,

Adagio. A

31

re auf Gott!  
thou in God!

Gott, har-re, har-re auf Gott!  
God, hope thou, hope thou in God!

har-re auf Gott, auf Gott!  
hope thou in God, in God!

har-re, har-re auf Gott!  
hope thou, hope thou in God!

37

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-  
I will praise His name ev-er-more, I will praise His name ev-er-

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch danken,  
I will praise His name ev-er-more, I will praise His name ev-er-more,

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-  
I will praise His name ev-er-more, I will praise His name ev-er-

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-  
I will praise His name ev-er-more, I will praise His name ev-er-

43 **B** (Moderato ♩ = 84.)

ken, more, SOLO. dass er meines An-ge-sichtes He it is that doth up-hold me,

SOLO. dass er meines An-ge-sichtes Hil-fe und mein Gott ist, dass er meines An-ge-sichtes He it is that doth up-hold me, He my God, my-Lord God, He it is that doth up-hold me,

ken, more,

ken, more,

**B** (Moderato.)

46

Hil-fe und mein Gott ist, dass er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe He my God, my-Lord God, where-fore will I ev-er praise Him, Him my-

Hil-fe und mein Gott ist, dass er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe He my God, my Lord God, where-fore will I ev-er praise Him, Him my

SOLO. dass er mei-nes An-ge-sich-tes Hil-fe und He it is that doth up-hold me, He my God,

49

und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge - sich - tes Hil - fe und mein Gott  
 God, my Lord God, He it is that doth up - hold me, He my God, my Lord

und mein Gott ist, mei - nes An - ge - sich - tes Hil - fe und mein Gott  
 God, my Lord God, is that doth up - hold me, - He my God, my Lord

SOLO  
 dass er mei - nes An - ge - sich - tes Hil - fe und mein Gott  
 where - fore will I ev - er praise Him, Him my God, my - Lord

mein Gott ist, dass er mei - nes An - gesich - tes Hil - fe und mein Gott  
 my Lord God, where - fore will I ev - er praise Him, Him my - God, my Lord

51

ist, mei - nes An - ge - sich - tes Hil - fe und mein Gott ist,  
 God, is that doth up - hold me, He my God, my Lord God,

ist, dass er mei - nes An - ge - sich - tes Hil - fe und mein Gott, mein Gott ist,  
 God, He it is that doth up - hold me, He my - God, my God, my Lord God,

ist, dass er mei - nes An - gesich - tes Hil - fe und mein Gott ist,  
 God, He it is that doth up - hold me, He my - God, my Lord God,

ist, dass er mei - nes An - ge - sich - tes Hil - fe und mein Gott ist,  
 God, He it is that doth up - hold me, - He my God, my Lord God,

54

Musical score for measures 54-56. The score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff (piano). Measures 54-56 are marked with a common time signature (C) and a key signature of one flat (B-flat major). The vocal parts are mostly rests, while the piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

57

Musical score for measures 57-60. The score consists of four vocal staves and a grand staff. Measures 57-59 are marked with a common time signature (C) and a key signature of one flat. The vocal parts are mostly rests. In measure 60, the bass line begins with the instruction **TUTTI.** and the lyrics: **dass er mei - nes An - ge - sichts** / *He it is that doth up - hold me,*. The piano accompaniment continues with a complex, rhythmic pattern, marked with a common time signature (C) and a dynamic marking of **f** (forte).

60

**TUTTI.**  
 dass er meines An-ge-sichtes Hil-fe und mein Gott  
 He it is that doth up-hold me, He my God, my-Lord

Hil-fe und mein Gott ist, dass er meines An- gesichtes Hil - fe und mein Gott  
 He my God, my-Lord God, He it is that doth up-hold me, He my God, my Lord

63

**TUTTI.**  
 dass er meines  
 He it is that

**TUTTI.**  
 dass er mei-nes An-ge- sICH-tes Hil-fe und mein Gott ist, dass er meines  
 He it is that doth up - hold me, He my God, my-Lord God, He it is that

ist, dass er mei-nes An- gesich-tes Hil - fe- und mein Gott ist, dass er  
 God, He it is that doth up-hold me, He my- God, my Lord God, He it

ist, dass er mei-nes An-ge- sICH-tes Hil-fe und mein Gott ist, mei-  
 God, He it is that doth up- hold me, He my God, my Lord God, is

An - ge - sichts Hil - fe und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge - sichts  
*doth up - hold me, He my God, my - Lord God, He it is that doth up - hold me,*

An - gesichts Hil - fe und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge -  
*doth up - hold me, He my God, my Lord God, He it is that doth up -*

mei - nes An - ge - sichts Hil - fe und mein Gott ist, mei - nes An - ge -  
*is that doth up - hold me, He my God, my Lord God, is that doth up -*

- nes An - ge - sichts Hil - fe und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge - sichts  
*that doth up - hold me, He my God, my Lord God, He it is that doth up - hold me,*

Hil - fe und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge -  
*He my God, my Lord God, He it is that doth up -*

sich - tes Hil - fe und mein Gott ist, mei - nes An - ge -  
*hold me, He my God, my Lord God, is that doth up -*

sich - tes Hil - fe und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge - sichts  
*hold me, He my God, my Lord God, He it is that doth up - hold me,*

Hil - fe und mein Gott, mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge - sichts  
*He my God, my Lord, my Lord God, He it is that doth up - hold me,*

70

sich - tes Hil - fe und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge - sich - tes  
 hold me, - He my God, my Lord God, He it is that doth up - hold me,

sich - tes Hil - fe und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge - sich - tes  
 hold me, - He my God, my Lord God, He it is that doth up - hold me,

Hil - fe und mein Gott, mein Gott ist, mei - nes An - ge -  
 He my - God, my God, my Lord God, is that doth up -

Hil - fe und mein Gott ist, dass er mei - nes An - ge - sich - tes  
 He my God, my - Lord God, He it is that doth up - hold me,

72

*Adagio.*

Hil - fe und mein Gott ist, und mein Gott ist.  
 He my God, my - Lord God, yea my Lord God.

Hil - fe und mein Gott, mein Gott ist, und mein Gott, mein Gott ist.  
 He my - God, my God, my Lord God, and my - God, my - Lord - God.

sich - tes Hil - fe und mein Gott ist, und mein Gott ist.  
 hold me, - He my God, my Lord God, yea my Lord God.

Hil - fe und mein Gott ist, und mein Gott ist.  
 He my God, my Lord God, yea my Lord God.

*Adagio.*

Seconda Parte.

Recitativo.

Soprano.

Ach Je - su, mei - ne Ruh, mein Licht, wo blei - best du?  
 Ah, Je - sus, my - re - pose, my light, where art Thou now?

Basso.

O  
 But

Bei mir? hier ist ja lau - ter Nacht!  
 Thou here? here all is ut - ter dark!

See - le, sieh! ich bin bei dir. Ich  
 look, O soul! for I am here. I

Brich  
 Shine

bin dein treu - er Freund, der auch im Dunkeln wacht, wo lau - ter Schal - ken sind.  
 am thy faith - ful friend, through-out the night I watch, to keep thee safe from harm.

doch mit dei - nem Glanz und Licht des Tro - stes ein!  
 forth, with bright - est ray, to light me on my way!

Die Stun - de kom - met schon, da  
 The ho - ur is at hand, when

deines Kampfes Kron' dir wird ein sü - sses Labsal sein.  
 all thy strug - gle done, thy crown of - peace and rest is - won.

**Duetto.**

(Andante ♩ = 69.)

**Soprano.**

Komm, mein Je - su, und er - quik - ke, -  
 Come, my - Je - sus and re - store me, -

**Basso.**

(Andante.)

Ja, ich kom - me und er -  
 Yea, I - come and will re -

und er-freu' mit dei-nem-Blik-ke, komm, mein  
*shed thy grace and glad-ness o'er me\_* *come, my*

quicke\_ dich mit mei-nem Gna-den - blik-ke,  
*store thee,* *shed My grace and glad-ness o'er thee,*

Je-su, komm, mein Je-su, und er- quicke, und er-freu'  
*Je - sus,* *come, my Je - sus, and* *re - store me,* *shed Thy grace*

ja, ich komme, ja, ich komme und er- quicke dich mit meinem Gnaden -  
*Yea, I come and,* *yea, I come and will re - store thee, shed My* *grace and glad-ness*

mit deinem Blicke! Die-se Seele, die soll ster-ben,  
*and glad-ness o'er me This my spir-it* *soon will per - ish,*

blicke, dich mit meinem Gnaden-blicke. Dei-ne See-le, die soll\_  
*o'er thee, shed My grace and glad-ness o'er thee.* *Nay, thy spir - it* *I - will\_*

die - se See - le, die soll ster - ben und nicht le - ben, die - se  
*this my spir - it soon will per - ish, soon will per - ish, - this my*

le - ben, dei - ne See - le, die soll le - ben und nicht ster - ben, dei - ne  
*cher - ish, - nay, thy spir - it I will cher - ish, I will cher - ish, nay, thy*

See - le, die soll ster - - - - ben und nicht le - ben, und in -  
*spir - it - soon will per - - - - ish, - soon will per - ish, - In the -*

See - le, die soll le - - - - ben und nicht sterben,  
*spir - it - I - will - cher - - - - ish, - I - will - cher - ish,*

ih - rer Un - glückshöh - le - ganz ver -  
*vale of - sor - row - would the - fiend en -*

hier aus - die - ser - wun - den Höh - le -  
*from the - vale of - sor - row I thy -*

der. ben?  
slave me?

Ich muss stets in Kum. mer schwe.  
I must drink the cup of— sad

sollst du — er. ben.  
Sav - iour - save thee.

Heil! durch die - sen Saft der—  
Nay, I bring the wine of—

Re - glad -

ben, ja, ach ja! ich — bin ver - lo - ren,  
ness, Yea, ah yea, Thou wilt re - ject me, —

ja, ach ja, ach  
yea, ah yea, ah

ben,  
ness,

nein, ach nein! du — bist er - koren, nein,  
Nay, ah nay, I — will pro - tect thee, nay,

ach nein,  
ah nay,

ja! ich bin ver-lo-ren, ja, ach ja! nein, ach  
 yea, Thou wilt re-ject me, yea, ah yea, Nay, ah

nein, ach nein, ach nein! du bist er-ko-ren, ja,  
 nay, ah nay, ah nay, I will pro-tect thee, Yea,

nein, ach nein! du has-sest mich, nein, ach nein!  
 nay, ah nay! Thou hat-est me, nay, ah nay!

ach ja, ja, ach ja, ach ja! ich lie-be-  
 ah yea, yea, ah yea, ah yea, I care for-

ja, ach ja, ach ja! ich bin ver-lo-ren, nein, ach  
 yea, ah yea, ah yea! Thou wilt re-ject me, nay, ah

dich, nein, ach nein! du bist er-koren, ja, ach ja,  
 thee, nay, ah nay, I will pro-tect thee, yea, ah yea,

nein, ach nein! du hassest mich, nein, ach nein, ach nein! du hassest  
 nay, ah nay! Thou hat-est me, nay, ah nay, ah nay! Thou hat-est

ach ja! ich lie-be dich, ja, ach ja, ach ja, ich lie-be  
 ah yea! I care for thee, yea, ah yea, ah yea, I care for

(Allegretto  $\text{♩} = 60$ .)

mich. Ach Je - su, durch sü - sse mir See - le und Her - ze,  
 me. Lord Je - sus, Thou bring-est me joy and sal - va - tion,

dich.  
 thee.  
 Ent - wei - chet, ihr Sor - gen, ver -  
 Soon thou for thy sor - row wilt

(Allegretto.)

ach Je - su, durch sü - sse mir See - le und Her - ze, ach Je - su, durch -  
 Lord Je - sus, Thou bring-est me joy and sal - va - tion, Lord Je - sus, Thou

schwinde, du Schmerze, ent - wei - chet, ihr Sorgen, ver - schwinde, du Schmerze, ent -  
 find con - so - la - tion, soon thou for thy sor - row wilt find con - so - la - tion, soon

sü - sse mir See - le - und Her - ze, ach Je - su, durch - sü - sse mir  
 bring - est me joy and - sal - va - tion, Lord Je - sus, Thou bring - est me -  
 wei - chet, ihr Sor - gen, ver - schwinde, du Schmerze, ent - wei - chet, ihr Sor -  
 thou for - thy sor - row wilt find con - so - la - tion, soon thou for thy sor -

See - le - und Her - ze, ach Je - su, durch - sü - sse mir  
 joy and - sal - va - tion, Lord Je - sus, Thou bring - est me -  
 - gen, ver - schwin - de, du Schmer - ze, ent - wei - chet, ihr Sor - gen, ver -  
 - row wilt find con - so - la - tion, soon thou for thy sor - row wilt

See - le - und Her - ze, ach Je - su, durch - sü - sse mir See - le - und Her - ze!  
 joy and - sal - va - tion, Lord Je - sus, Thou - bring - est me joy and - sal - va - tion!  
 schwinde, - du Schmerze, ent - wei - chet, ihr Sor - gen, ver - schwinde, du  
 find con - so - la - tion, soon thou - for - thy - sor - row wilt - find con - so -



dei - nem Gnaden blicke!  
 grace and glad-ness o'er me.

- nem Gna - den blik - ke!  
 - and - glad - ness o'er - thee.

*mf* *tr*

**Coro.**

(Moderato  $\text{♩} = 54$ .)

Soprano. SOLO.

Sei nun wie - der zu - frie - den, zu - frie - den, mei - ne See - le,  
 Come a - gain and be rest - ed, be rest - ed, O - my spir - it,

Alto.

SOLO.

Sei nun wie - der zu -  
 Come a - gain and be

Tenore.

Basso.

SOLO.

Sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le,  
 Come a - gain and be rest - ed, O my spir - it,

(Moderato.)

*p*

8

sei nun wie - der zu - frieden, zu - frie - den, mei - ne See - le, zu - frie - den, mei -  
 come a - gain and be rest - ed, be rest - ed, O - my spir - it, be rest - ed, O -  
 frie - den, mei - ne - See - le, zu - frie - den, mei -  
 rest - ed, O - my - spir - it, be rest - ed, O -  
 sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le,  
 come a - gain and be rest - ed, O - my spir - it,

15

- ne See - le, sei nun wieder zu - frie - den, sei nun wieder zu -  
 - my spir - it, come a - gain and be rest - ed, come a - gain and be  
 - ne See - le. mei - ne See - le, sei nun wieder zu - frie - den, mei - ne  
 - my spir - it, O my spir - it, come a - gain and be rest - ed, O - my  
**TUTTI.**  
 Was hel - fen uns die schwe - ren  
 Was hilft es, dass wir al - le  
 How prof - it - less our bit - ter  
 what do we gain each drear - y  
 sei nun wieder zu - frieden, zu - frie - den, sei nun wieder zu - frie - den,  
 come a - gain and be rest - ed, be rest - ed, come a - gain and be rest - ed,

22

frie - den, mei - ne See - le, sei - ne See - le,  
rest - ed, O - my spir - it, O - my spir - it,

See - le, zu - frie - den, zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun  
spir - it, be rest - ed, be rest - ed, O my spir - it, come a -

Sor - gen, was hilft  
Mor - gen be seuf -

sor - row, how use -  
mor - row when we

mei - ne See - le, zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wieder zu -  
O - my spir - it, be rest - ed, O my spir - it, come a - gain and be

29

sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le,  
come a - gain and be rest - ed, O - my spir - it,

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, mei - ne See - le, sei nun  
gain and be rest - ed, O - my spir - it, O my spir - it, come a -

uns un - ser Weh und Ach?  
zen un - ser Un - ge - mach?

less all our woe and pain,  
be - wail our lot a - gain?

frie - den, mei - ne See - le, zu - frie - den, mei - ne See - le,  
rest - ed, O - my spir - it, be rest - ed, O - my spir - it,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

35

1.

sei nun wie - der zu - frie - den, sei nun  
*come a - gain and be rest - ed, come a -*

wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le!  
*gain and be rest - ed, O — my spir - it!*

sei nun wie - der zu - frie - den!  
*come a - gain and be rest - ed!*

41 (77)

2.

frie - den, zu - frie - den, mei - ne See - - - le, sei nun  
*rest - ed, be rest - ed, O — my spir - - - it, come a -*

See - le,  
*spir - it,*

sei nun wie - der zu - frie - -  
*come a - gain and be rest - -*

sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le,  
*come a - gain and be rest - ed, O — my spir - it,*

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

47 (83)

wie - der zu - frie - den, sei nun  
gain and be rest - ed, come a -

- den, zu frie - den, mei - ne See -  
- ed, be rest - ed, O my spir -

Wir  
We

sei nun wie - der zu - frie - den, zu - frie - den, mei - ne See -  
come a - gain and be rest - ed, be rest - ed, O my spir -

53 (89)

wie - der zu - frie - den, sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne  
gain and be rest - ed, come a - gain and be rest - ed, O my

le, sei nun wie - der zu - frie - den,  
it, come a - gain and be rest - ed,

ma - chen un - ser Kreuz und  
make our care and our dis -

le,  
it, sei nun wie - der zu - frie - den, zu -  
come a - gain and be rest - ed, be

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

59 (95)

See - le, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu -  
 spir - it, O — my spir - it, come a - gain and be

sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne See -  
 come a - gain and be rest - ed, O — my spir -

Leid  
 tress

frie - den, sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne  
 rest - ed, come a - gain and be rest - ed, O — my

65 (101)

frie - den, zu - frie -  
 rest - ed, be rest -

le, sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun  
 it, come a - gain and be rest - ed, O — my spir - it, come a -

nur grö - sser durch die Trau -  
 the great - er by our bit -

See - le, sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne  
 spir - it, come a - gain and be rest - ed, O — my

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

71 (107)

den, sei nun wieder zu - frieden, zu - frie - den, mei - ne See - le, zu -  
 ed, come a - gain and be rest - ed, be rest - ed, O — my spir - it, be  
 wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, zu - frie - den, zu -  
 gain and be rest - ed, O — my spir - it, be rest - ed, be  
 rig - keit.  
 ter - ness.  
 See - le, sei nun wieder zu - frie - den. mei - ne  
 spir - it, come a - gain and be rest - ed, O — my

78 (114)

frie - den, mei - ne See - le!  
 rest - ed, O — my spir - it!

**TUTTI.**  
 frie - den, mei - ne See - le! Sei nun wieder zu - frie -  
 rest - ed, O — my spir - it! Come a - gain and be rest -

Sei nun wieder zu - frie - den, sei nun  
 Come a - gain and be rest - ed, come a -

**TUTTI.**  
 See - le, mei - ne See - le, denn der  
 spir - it, O my spir - it, for - the -

**B**

85, (121)

TUTTI.

Denk'  
und  
Think  
that

- den, sei nun wie-der zu-frie-den, zu-frie - den, mei-ne See - le,  
- ed, come a - gain and be rest - ed, be rest - ed, O my spir - it,  
wie-der zu - frie - den, mei-ne Seele, mei - ne See - le, denn der  
gain and be rest - ed, O my spir-it, O my spir - it, for the-  
Herr thut dir Guts, denn der Herr thut dir Guts, thut dir Guts, sei nun wieder zu -  
Lord doth thee bless, for the Lord doth thee bless, doth thee bless, come a - gain and be

92, (128)

nicht in dei-ner Drang-sals hit-dass der Gott im Scho-sse sit-not, when hot af-flic-tion press-he whom hun-ger ne'er dis-tress-denn der Herr thut dir Guts, sei nun wieder zu-frie-den, for the Lord doth thee bless, come a-gain and be rest-ed, Herr thut dir Guts, sei nun wieder zu-frie-den, sei nun wieder zu-Lord doth thee bless, come a-gain and be rest-ed, come a-gain and be frie-den, mei-ne See-le, sei nun wieder zu-frie-den, rest-ed, O my spir-it, come a-gain and be rest-ed

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

99 (135)

ze, dass du  
ze, der sich  
es, that  
es, may God  
live

mei - ne Seele, zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie -  
O — my spir - it, be rest - ed, O — my spir - it, come a - gain and be rest -

frie - den, zu - frie - den, mei - ne See - le, sei nun wie - der zu - frie -  
rest - ed, be rest - ed, O — my spir - it, come a - gain and be rest -

sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, denn der  
come a - gain and be rest - ed, O my spir - it, for the

106 (142)

von Gott ver - las - sen sei - st,  
mit ste - tem Glück - ke  
has then for - got - ten thee,  
from trou - bles whol - ly

- den; denn der Herr thut dir Guts, 1. sei nun wie - der zu - frieden, mei - ne  
- ed, for - the - Lord doth thee bless, 2. denn der Herr thut dir  
rest - ed, O — my -

- den, denn der Herr thut dir Guts, 1. denn der Herr thut dir  
- ed, for - the - Lord doth thee bless, 1. for - the - Lord doth thee  
2. doth - thee -

Herr thut dir Guts, sei nun wie - der zu - frie - den,  
Lord doth thee bless, come a - gain and be rest - ed,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

112(148)

Seele, denn der Herr thut dir Guts, denn der Herr, der Herr thut dir Guts.  
*spir-it, for\_ the\_ Lord doth thee bless, for the Lord, the Lord doth thee\_ bless.*

Guts, thut dir Guts, mei-ne See-le, denn der Herr thut dir Guts. Sei nun  
*bless, doth thee bless, O my spir-it, for the Lord\_ doth thee bless. Come a-*

denn der Herr thut dir Guts, der Herr thut dir Guts,  
*for\_ the\_ Lord doth thee bless, the Lord doth thee bless,*

118(184)

speist. \_\_\_\_\_  
*free. \_\_\_\_\_*

Guts, denn der Herr thut dir Guts. mei-ne See-le, mei-ne  
*bless, for\_ the\_ Lord doth thee bless, O my spir-it, O\_ my*

Guts, sei nun wieder zu-frie-den, mei-ne See-le,  
*gain, come a-gain and be rest-ed, O\_ my\_ spir-it,*

sei nun wieder zu-frie-den, denn der Herr thut dir Guts, sei nun  
*come a-gain and be rest-ed, for\_ the\_ Lord doth thee bless, come a-*

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

125 (191)

C

Die Fol - ge -  
In God's good

See - le, sei nun wie - der zu - frie - den, mei -  
spir - it, come a - gain and be rest - ed, O -

sei nun wie - der zu - frie - den, mei - ne See - le, denn der  
come a - gain and be rest - ed, O - my spir - it, for - the -

wie - der zu - frie - den, sei nun wie - der zu - frie -  
gain and be rest - ed, come a - gain and be rest -

C

131 (197)

zeit ver - än - dert viel  
time will be dis - closed

- ne Seele, denn der Herr thut dir Guts, thut dir Guts, sei nun wie - der zu -  
my spir - it, for - the - Lord doth thee bless, doth thee bless, come a - gain and be

Herr thut dir Guts, denn der Herr thut dir Guts, sei nun wie - der zu - frie -  
Lord doth thee bless, for the Lord doth thee bless, come a - gain and be rest -

den,  
ed, denn der Herr thut dir Guts,  
for - the - Lord doth thee bless,

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

137 (203)

und set - zet Jeg - li -  
how each one's lot will

frie - den, denn der Herr thut dir Guts, sei nun wieder zu - frie - den,  
rest - ed, for - the - Lord doth thee bless, come a - gain and be rest - ed,

- den, mei - ne See - le, mei - ne See - le, denn der  
- ed, O my spir - it, O my spir - it, for - the -

sei nun wieder zu - frie - den, denn der Herr thut dir Guts, meine  
come a - gain and be rest - ed, for - the - Lord doth thee bless, O my

144 (210)

chem sein Ziel.  
be dis - posed.

denn der Herr thut dir Guts, sei nun wieder zu - frie - den, der Herr thut dir Guts.  
for the Lord doth thee bless, come a - gain and be rest - ed, the Lord doth thee bless.

Herr thut dir Guts, thut dir Guts, sei nun wieder zu - frie - den, der Herr thut dir Guts.  
Lord doth thee bless, doth thee bless, come a - gain and be rest - ed, the Lord doth thee bless.

See - le, denn der Herr thut dir Guts, denn der Herr thut dir Guts.  
spir - it, for the Lord doth thee bless, for the Lord doth thee bless.

**Aria.**

(Allegro moderato ♩ = 120.)

The piano accompaniment for the Aria section is written in 3/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a dynamic marking of *mf*. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

**Tenore.**

The Tenor vocal line and piano accompaniment for the first system. The Tenor part begins with a rest, followed by the lyrics: "Er - freu - e dich, See - le, er - freu - e dich, Re - joice O - my spir - it, re - joice in - thy". The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p*.

The Tenor vocal line and piano accompaniment for the second system. The Tenor part begins with a trill (tr) and the lyrics: "Her - ze, glad - ness, er - freu - e dich, re - joice O - my". The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *mf* and *p*.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

See - le, er - freu - e dich, Her - ze, ent - wei - che nun, Kum - mer, ver -  
spir - it, re - joice in thy glad - ness, be - gone all ye sor - rows, a -

schwin - de, du Schmer - ze, ent - wei - che nun, Kum - mer, ver - schwin - de, du  
way with all sad - ness, be - gone all ye sor - rows, a - way with all

Schmerze!  
sad - ness!

Er - freu - e dich, See - le, er -  
Re - joice O my spir - it, re -

freu - e dich, Her - ze, er - freu - e dich, See - le, er - freu - e dich,  
joyce in thy glad - ness, re - joice O my spir - it, re - joice in thy

Her - ze, - ent - wei - che nun, Kum - mer, ver - schwin - de, du Schmer - ze, ent -  
glad - ness, - be - gone all ye sor - rows, a - way with all sad - ness, be -

wei - che nun, Kum - mer, ver - schwin - de, du Schmerze, ent - wei - che - nun,  
gone all ye sor - rows, a - way with all sad - ness, be - gone all - ye

Kum - mer, ver - schwin - de, du Schmerze!  
sor - rows, a - way with all sad - ness!

Ver - wand - le - dich,  
Thy wa - ters of -

Wei - nen, in - lau - te - ren - Wein, ver - wand - le - dich, Wei - nen, in -  
 weep - ing - are - turned in - to - wine, thy wa - ters - of - weep - ing - are -

lau - te - ren - Wein, es wird nun - mein Äch - zen ein Jauch - zen nur  
 turned in - to - wine, give thanks un - to - God for the joy that is

sein!  
 thine!

Es  
 For

*mf* *p*

bren - net - und - flam - met die - rei - ne - ste - Ker - ze der Lie - be, des  
 love in - my - heart like - a - can - dle - is - burn - ing, it glows with a

Tro - stes in See - le\_ und Brust, weil Je - sus mich trö - stet mit  
 flame that is stead - y\_ and clear, in joy or in sad - ness my

himm - li - scher Lust, weil Je - sus mich trö - stet mit himm - li - scher Lust.  
 com - fort and\_ cheer, in grief or in glad - ness my com - fort - and - cheer.

Da Capo.

Coro.

Grave. (♩ = 60.)

Soprano.

Das Lamm, das er - wür - get ist, ist  
 The Lamb that was sac - ri - ficed is

Alto.

Das Lamm, das er - wür - get ist, ist  
 The Lamb that was sac - ri - ficed is

Tenore.

Das Lamm, das er - wür - get ist, ist  
 The Lamb that was sac - ri - ficed is

Basso.

Das Lamm, das er - wür - get ist, ist  
 The Lamb that was sac - ri - ficed is

Grave.

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

4

wür - dig zu neh - men Kraft und Reich - thum und  
 wor - thy to have all might, and rich - es, and

wür - dig zu neh - men Kraft und Reich - thum und  
 wor - thy to have all might, and rich - es, and

wür - dig zu neh - men Kraft und Reich - thum und  
 wor - thy to have all might, and rich - es, and

wür - dig zu neh - men Kraft und Reich - thum und  
 wor - thy to have all might, and rich - es, and

7

Weis - heit und Stär - ke und Eh - re und  
 wis - dom, and pow - er, and hon - or, and

Weis - heit und Stär - ke und Eh - re und  
 wis - dom, and pow - er, and hon - or, and

Weis - heit und Stär - ke und Eh - re und  
 wis - dom, and pow - er, and hon - or, and

Weis - heit und Stär - ke und Eh - re und  
 wis - dom, and pow - er, and hon - or, and

10

**A Allegro.** (♩=96.)

Preis und Lob.  
 glo - ry and praise.  
 Preis und Lob.  
 glo - ry and praise.  
 Preis und Lob.  
 glo - ry and praise.  
**SOLO.**  
 Preis und Lob. Lob und Eh.re und Preis und Gewalt sei  
 glo - ry and praise. Praise and glo-ry and might un-to God for  
**A Allegro.**  
*mf*

14

**SOLO.**  
 Lob und Eh.re und Preis und Ge.  
 Praise and glo-ry and might un-to  
 unserm Gott von E.wigkeit zu E.wigkeit. A - - - -  
 ev - er and for - ev - er to e - ter - ni - ty. A - - - -



Eh - re und Preis und Ge - walt sei unserm Gott von E - wig - keit zu  
 glo - ry and might un - to God for ev - er and for ev - er to e -

ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al -  
 ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al -

ja! Amen, A - - - - - men.  
 ja! A - men, A - - - - - men.

**B** 26

E - wig - keit. A - - - - -  
 ter - ni - ty. A - - - - -

- - - - - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 - - - - - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -

le - lu - ja, Al - le - lu - ja! A - men, A - - - - -  
 le - lu - ja, Al - le - lu - ja! A - men, A - - - - -

**TUTTI.**

Lob und Eh - re und Preis und Gewalt sei  
 Praise and glo - ry and might un - to God for

**B**

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

28

men, Al - le - lu -  
men, Al - le - lu -

ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -

men. Lob und  
men. Praise and

un - serm Gott von E - wig - keit zu E - wig - keit. A -  
ev - er and - for ev - er to e - ter - ni - ty. A -

30

ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al -  
ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al -

ja! A - men, A - men.  
ja! A - men, A - men.

Eh - re und Preis und Ge - walt sei un - serm Gott von  
glo - ry and might un - to God for ev - er and for

32

le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! A - men,  
 le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! A - men,

**TUTTI.**  
 Lob und Eh - re und  
 Praise and glo - ry and

E - wig - keit zu E - wig - keit. A - - - - -  
 ev - er to e - ter - - - - - ni - ty. A - - - - -

- - - - - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 - - - - - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -

34

A - - - - - men.  
 A - - - - - men.

Preis und Gewalt sei un - serm Gott von E - wig - keit zu  
 might un - to God for ev - er and for ev - er to e -

ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al -  
 ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al -

36

TUTTI.

Lob und Eh-re und Preis und Ge-walt sei  
 Praise and glo-ry and might un-to God for

E-wig-keit. A-  
 ter - ni - ty. A -

- men, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-  
 - men, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-

le-lu-ja, Al-le-lu-ja! Amen, A-  
 le-lu-ja, Al-le-lu-ja! A-men, A-

39

C

un-serm Gott von E-wig-keit zu E-wig-keit. Al-le-lu-ja! A-  
 ev-er and for ev-er to e-ter-ni-ty. Al-le-lu-ja! A-

- men, Al-le-lu-ja!  
 - men, Al-le-lu-ja!

ja, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-ja! A-  
 ja! Al-le-lu-ja, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-ja! A-

- men, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-ja!  
 - men, Al-le-lu-ja, Al-le-lu-ja!

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

41

men. A - - - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 - - - men. A - - - - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 A - - - - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 A - - - - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 - men, A - men, A - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 - men, A - men, A - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja, Al - le - lu -  
 A - - - -  
 A - - - -

44

ja, Al - le - lu - ja! A - - - - men, A - men, A - - - - men, Al -  
 ja, Al - le - lu - ja! A - - - - men, A - men, A - - - - men, Al -  
 ja, Al - le - lu - ja! A - - - - men, A - men, A - men, Al -  
 ja, Al - le - lu - ja! A - - - - men, A - men, A - men, Al -  
 men, Al - le - lu - ja! A - - - -  
 men, Al - le - lu - ja! A - - - -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

46

le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Lob und Eh - re und  
 le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Praise and glo - ry and

le - lu - ja. Al - le - lu - ja! Lob und Eh - re und  
 le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Praise and glo - ry and

le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Lob und Eh - re und  
 le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Praise and glo - ry and

- - - - - men. Lob und Eh - re und  
 - - - - - men. Praise and glo - ry and

48

Preis und Gewalt sei un-serm Gott von E - wig - keit zu  
 might un - to God for ev - er and for ev - er to e -

Preis und Gewalt sei un-serm Gott von E - wig - keit zu  
 might un - to God for ev - er and for ev - er to e -

Preis und Gewalt sei un-serm Gott von E - wigkeit zu  
 might un - to God for ev - er and for ev - er to e -

Preis und Gewalt. Al - le - lu - ja! A - - - -  
 might un - to God. Al - le - lu - ja! A - - - -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

50

**D**

E - wig - keit. A - men, A -  
ter - ni - ty. A - men, A -

E - wig - keit. A - men.  
ter - ni - ty. A - men.

E - wig - keit. A - men, A -  
ter - ni - ty. A - men, A -

- men, A - men,  
- men, A - men,

**D**

52

- men, A - men, A -  
- men, A - men, A -

A - men, A - men.  
A - men, A - men,

- men, A - men, A -  
- men, A - men, A -

A - men, A - men,  
A - men, A - men,

men. A - men. Lob und Eh - re und Preis und Ge -  
 - men, A - men. Praise and glo - ry and might un - to

A - - - men. Lob und Eh - re und Preis und Ge -  
 A - - - men. Praise and glo - ry and might un - to

- - - men, A - - - men. Eh - re und Preis. und Ge -  
 - - - men, A - - - men. Glo - ry and might un - to

A - - - men,  
 A - - - men, A -

walt sei unserm Gott von E - wig - keit zu E - - wigkeit. A - - -  
 God for ev - er and for ev - er to e - ter - - ni - ty. A - - -

walt sei unserm Gott von E - wig - keit zu E - wig - keit. Al - le - lu -  
 God for ev - er and for ev - er to e - ter - ni - ty. Al - le - lu -

walt sei unserm Gott von E - wigkeit zu E - wig - keit. Al - le - lu -  
 God for ev - er and for ev - er to e - ter - ni - ty. Al - le - lu -

- men. Lob und  
 - men. Praise and

59

ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al -  
 ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al -

ja, Amen, A - men, Al -  
 ja, A - men, A - men, Al -

Eh - re und Preis und Ge - walt sei un - serm Gott von  
 glo - ry and might un - to God for ev - er and for

61

men, Al - le - lu - ja! A - men,  
 men, Al - le - lu - ja! A - men,

le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! A -  
 le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! A -

le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! A - men, A -  
 le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! A - men, A -

E - wig - keit zu E - wig - keit. Al - le - lu - ja! A -  
 ev - er to e - ter - ni - ty. Al - le - lu - ja! A -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 21

64

A - - - - - men, Amen, A - men, Al - le - lu - ja!  
 A - - - - - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja!

- men. Amen, A - men, Amen, A - men, Al - le - lu - ja!  
 - men, A - men, A - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja!

- - - - - men, A - men. Amen, A - men, Al - le - lu - ja!  
 - - - - - men, A - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja!

- - - - - men, Amen, A - - - - - men,  
 - - - - - men, A - men, A - - - - - men,

66

A - - - - - , men, A - men, Al - le - lu - ja!  
 A - - - - - - - - - - - men, A - men, Al - le - lu - ja!

A - - - - - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja!  
 A - - - - - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja!

A - - - - - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja!  
 A - - - - - men, A - men, A - men, Al - le - lu - ja!

A - - - - - men, A - men, Al - le - lu - ja!  
 A - - - - - men, A - men, Al - le - lu - ja!